



# Hindi Urdu for Health

*The Practice of Medicine in Hindi and Urdu*

[repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261](https://repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261)

---

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

---

## Patterns of Conversation

South Asia in general, and India specifically, are regions with immense diversity in culture and language. Because of this conversations about medicine between doctors and patients takes different forms from one region to another. This is especially true when we look at urban, suburban and rural doctor-patient interactions. Added to these is the element of gender. Owing to the somewhat conservative worldview of gender interactions, even doctor-patients conversations might become colored by it. The clips in this section show variations of patterns of conversation in the practice of conventional medicine.

---

## RURAL CONVERSATION AND MEDICINE INSTRUCTION

Video URI: [hdl.handle.net/2152/65844](https://hdl.handle.net/2152/65844)

### Contents:

Hindi Transcription .....	2
Hindi Vocabulary .....	2
Hindi Questions .....	3
Urdu Transcription.....	4
Urdu Vocabulary .....	4
Urdu Questions .....	5

## Hindi Transcription

देखो ये आपने पिलाई ना इसको, एक ड्रापर होगा इसमें, हां भईया, इनको कम सुनता है ना... कम सुनै है ना, इसनै बेरा है... ड्रापर है ना, ड्रापर का जो सबसे नीचे वाला निशान है, एक ऊपर वाला निशान है, उसके बीच में, यानी की, जो ड्रापर के आधा ड्रापर है, ये दिन में दो बार पिलाना है... दिन में, सुबह-शाम... हां... और ये दिन में तीन बार... इसमें, ये सारी खत्म करदी... हां ये ज्यादा पिला दी आपने तीन दिन की थी, बताई थी इसने नहीं-नहीं, ज्यादा पिला दी हां चलो, ये और ले लो हां, तीन दिन और एक उल्टी के लिये, जो बार-बार उल्टी आ रही है ना, उसके लिये दवाई दे रहा हूं मैं, ताकि दूध हज़म हो जाये... ठीक है... हूं... ले... ये आप ले के और आधा-आधा चम्मच पिलाना है इसको दिन में तीन बार... तीन बार हां कितना? दिन में तीन बार... वो आधा-आधा चम्मच, ड्रापर से पिलानी है... ये आपने ज्यादा पिला दी, एक और ले लो... जिस तरियां ये लेंगे, दिन में दो बार, तीन बार ये देनी है, उसके साथ पहले का हां, इसका आधे घंटे का गैप करना है, पहले उल्टी वाली देनी है उल्टी वाली देनी है, फेर दवाई, ये इकट्टी देनी है... हां... ठीक है... ठीक है...

## Hindi Vocabulary

Made to drink	पिलाई	
Has impaired hearing	कम सुनता	
Has impaired hearing	कम सुनै	
Deaf	बेरा	बहरा
Twice, two times	दो बार	
To make to drink	पिलाना	
Morning and evening	सुबह-शाम	
Thrice, three times	तीन बार	
More	ज्यादा	
Vomit	उल्टी	
Medicine	दवाई	
Digest	हज़म	
Half	आधा	
Spoon	चम्मच	
To make to drink	पिलाना	
Pertaining to vomiting	उल्टी वाली	
Medicine	दवाई	

## Hindi Questions

उल्टी रोकने के लिए डॉक्टर दवाई दे रहे हैं, ताकि क्या हज़म हो जाए?

- 1 पास्ता
- 2 खाना
- 3 दूध
- 4 पिज़्ज़ा

कितनी दवाई पिलानी है मरीज़ को?

- 1 एक चम्मच
- 2 दो चम्मच
- 3 आधा आधा चम्मच
- 4 तीन चम्मच

दिन में कितनी बार?

- 1 एक बार
- 2 दो बार
- 3 तीन बार
- 4 चार बार

पहली दवाई के बाद कितने समय का गैप रखना है दूसरी लेने से पहले?

- 1 पाँच मिनट का
- 2 बीस मिनट का
- 3 आधे घंटे का
- 4 एक घंटे का

## Urdu Transcription

دیکھو یہ آپ نے پلائی نہ اس کو، ایک ڈراپر ہوگا اس میں، ہاں بھئی، ان کو کم سنتا ہے نا۔۔۔

کم سنے ہے نا، اس نے بہرا ہے۔۔۔

ڈراپر ہے نہ، ڈراپر کا جو سب سے نیچے والا نشان ہے، ایک اور پر والا نشان ہے، اس کے بیچ میں، یعنی کہ، جو ڈراپر کے آدھا ڈراپر ہے، یہ دن میں دو بار پلانا ہے، دن میں، صبح شام۔۔۔ ہاں۔۔۔ اور یہ دن میں تین بار۔۔۔ اس میں، یہ ساری ختم کردی۔۔۔ ہاں یہ زیادہ پلا دیا آپ نے

تین دن کی تھی، بتائی تھی اس نے

نہیں نہیں، زیادہ پلا دی ہاں چلو، یہ اور لے لو ہاں، تین دن اور ایک الٹی کے لئے، جو بار بار الٹی آ رہی ہے نا، اس کے لئے دوائی دے رہا ہوں میں، تاکہ دودھ ہضم ہو جائے۔۔۔

ٹھیک ہے۔۔۔ ہوں۔۔۔

لے۔۔۔

یہ آپ لے کے اور آدھا آدھا چمچ پلانا ہے اس کو دن میں تین بار۔۔۔ تین بار

ہاں کتنا؟

دن میں تین بار۔۔۔ وہ آدھا آدھا چمچ، یہ ڈراپر سے پلانی ہے۔۔۔ یہ آپ نے زیادہ پلا دی، ایک اور لے لو۔۔۔

جس تریاں یہ لینگے، دن میں دو بار، تین بار یہ دینی ہے، اس کے ساتھ

پہلے کا

ہاں، اس کا آدھے گھنٹے کا گپ کرنا ہے، پہلے الٹی والی دینی ہے، پھر دوائی، یہ اکٹھی دینی ہے۔۔۔ ہاں۔۔۔ ٹھیک ہے۔۔۔

ٹھیک ہے۔۔۔

## Urdu Vocabulary

Made to drink	پلائی
Has impaired hearing	کم سنتا
Has impaired hearing	کم سنے
Deaf	بہرا
Twice, two times	دو بار

To make to drink	پلانا
Morning and evening	صبح شام
Thrice, three times	تین بار
More	زیادہ
Vomit	الٹی
Medicine	دوائی
Digest	ہضم
Half	آدھا
Spoon	چمچ
To make to drink	پلانا
Pertaining to vomiting	الٹی والی
Medicine	دوائی

## Urdu Questions

الٹی روکنے کے لئے ڈاکٹر دوائی دے رہے ہیں، تاکہ کیا ہضم ہو جائے؟

- 1 پاستا
- 2 کھانا
- 3 دودھ
- 4 پیزا

کتنی دوائی پلانی ہے مریض کو؟

- 1 ایک چمچ
- 2 دو چمچ
- 3 آدھا آدھا چمچ
- 4 تین چمچ

دن میں کتنی بار؟

- 1 ایک بار
- 2 دو بار
- 3 تین بار
- 4 چار بار

پہلی دوائی کے بعد کتنے وقت کا گیپ رکھنا چاہیے دوسری لینے سے پہلے؟

پانچ منٹ کا 1

بیس منٹ کا 2

آدھے گھنٹے کا 3

ایک گھنٹے کا 4